

Fișă Toolbox – Karta Toolbox

Hidraulică și furtunuri

Se aplică șefilor de echipă, angajaților și subcontractanților.



Hydraulika i węże

Dotyczy brygadzystów, pracowników i podwykonawców.

Lucrați numai în siguranță • Lucrați numai cu furtunuri și cuple hidraulice aflate în stare bună. • Verificați furtunurile și conexiunile înainte de utilizare pentru deteriorări, uzură sau scurgeri. • Nu folosiți niciodată mâna pentru a căuta o scurgere. • Deteriorat sau cu scurgeri? Nu utilizați.	Pracuj wyłącznie bezpiecznie • Pracuj wyłącznie z przewodami hydraulicznymi i złączami będącymi w dobrym stanie. • Przed użyciem sprawdź przewody i połączenia pod kątem uszkodzeń, zużycia lub wycieków. • Nigdy nie używaj ręki do wykrywania wycieków. • Uszkodzone lub nieszczelne? Nie używaj.
Nu călcați pe furtunuri • Nu stați niciodată pe furtunurile hidraulice. • Nu treceți peste ele cu materiale sau utilaje. • Evitați îndoirile și curbele strânse.	Nie stawaj na przewodach • Nigdy nie stawaj na przewodach hydraulicznych. • Nie przejeżdżaj po nich materiałami ani maszynami. • Unikaj zagięć i ostrych łuków.
Presiune ridicată = risc ridicat • Sistemele hidraulice funcționează la presiune ridicată. • O scurgere mică poate produce un jet puternic. • Uleiul hidraulic poate pătrunde prin piele.	Wysokie ciśnienie = duże ryzyko • Układy hydrauliczne pracują pod wysokim ciśnieniem. • Nawet niewielki wyciek może spowodować powstanie silnego strumienia. • Olej hydrauliczny może zostać wtłoczony pod skórę.
Purtați EIP • Mănuși potrivite pentru lucrul cu uleiuri. • Vizieră integrală de protecție. • Îmbrăcăminte de protecție cu mâneci lungi.	Noś ŚOI • Rękawice odporne na działanie oleju. • Pełna osłona twarzy. • Odzież ochronna z długimi rękawami.
Mentțineți locul de muncă în siguranță • Așezați furtunurile astfel încât nimeni să nu se împiedice de ele. • Protejați-le de muchii ascuțite și surse de căldură.	Utrzymuj bezpieczne miejsce pracy • Układaj przewody tak, aby nikt się o nie nie potknął. • Chroni je przed ostrymi krawędziami i wysoką temperaturą.
În timpul lucrului • Stați departe de furtunurile aflate sub presiune. • Nu îndoiți și nu trageți de furtunuri. • Nu îndreptați niciodată furtunul spre dumneavoastră sau spre alte persoane.	Podczas pracy • Trzymaj się z dala od przewodów znajdujących się pod ciśnieniem. • Nie zginaj i nie ciągnij przewodów. • Nigdy nie kieruj przewodu na siebie ani na innych.
Întreținere și reparații • Depresurizați sistemul înainte de efectuarea întreținerii. • Reparațiile trebuie efectuate numai de personal autorizat.	Konserwacja i naprawy • Przed rozpoczęciem konserwacji usuń ciśnienie z układu. • Naprawy mogą wykonywać wyłącznie upoważnione osoby.
După terminarea lucrării • Nu lăsați furtunurile sub presiune. • Depozitați furtunurile ordonat și fără îndoiri.	Po zakończeniu pracy • Nie pozostawiaj przewodów pod ciśnieniem. • Przechowuj przewody w uporządkowany sposób i bez zagięć.
Nesigur = opriți lucrul • Opriți lucrul în caz de scurgeri, deteriorări sau mișcări neobișnuite ale furtunului. • Fără discuții. Fără excepții.	Niebezpiecznie = przerwij pracę • Przerwij pracę w przypadku wycieku, uszkodzenia lub nietypowego ruchu przewodu. • Bez dyskusji. Bez wyjątków.